

## YES

YES

YES

Regie: Sally Potter

## Großbritannien/USA 2004

**Länge** 95 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

## Stabliste

**Buch** Sally Potter  
**Kamera** Alexei Rodionov  
**Kameraassistent** Denis Garnier  
**Schnitt** Daniel Goddard  
**Ton** Jean-Paul Mugel  
 Vincent Tulli  
**Musik** Sally Potter  
**Production Design** Carlos Conti  
**Ausstattung** Claire Spooner  
**Kostüm** Jacqueline Durran  
 Chely Moran  
**Regieassistent** Carlos Bustamente  
**Casting** Irene Lamb  
**Herstellungsltg.** Nick Laws  
**Produktionsltg.** Michael Manzi  
 Iohamil Navarro  
 Cuesta  
 Pablo Lluberes  
 Lara Saba  
**Aufnahmeleitung** Ben Gladstone  
 Carlos de la Huerta  
 Fernando Medina  
**Executive Producers** John Penotti  
 Paul Trijbits  
 Fisher Stevens  
 Cedric Jeanson  
 Frank Cabrera Rode  
 Juan Basanta  
 Michel Ghosn  
**Associate Producers** Lucie Wenigerová  
 Diane Gelon  
**Produzenten** Christopher Sheppard  
 Andrew Fierberg  
**Co-Produktion** Greenstreet Films,  
 New York

**Produktion**  
 Adventure Pictures, Ltd.  
 6 Blackbird Yard, Ravenscroft Street  
 GB-London E2 7RP  
 Tel.: 207-613 22 33  
 Fax: 207-256 08 42  
 cs@adventurepictures.co.uk

**Weltvertrieb**  
 Greenstreet Films International  
 9 Desbrosses St, 2nd Floor  
 USA-New York NY 10013  
 Tel.: 212-609 90 00  
 Fax: 212-609 90 99  
 mjonas@gstreet.com



Simon Abkarian, Joan Allen

Foto: N. Dove

## Darsteller

Frau	Joan Allen
Mann	Simon Abkarian
Anthony	Sam Neill
Putzfrau	Shirley Henderson
Tante	Sheila Hancock
Kate	Samantha Bond
Grace	Stephanie Leonidas
Billy	Gary Lewis
Virgil	Wil Johnson
Whizzer	Raymond Waring

## YES

Sie ist eine Amerikanerin nordirischer Abstammung. Sie hat Erfolg als Mikrobiologin, die von Konferenz zu Konferenz und Kommission zu Kommission jettet, und sie ist aufbrausend. Dabei ist ihr glamouröses Leben privat längst zu einem Kleinkrieg geworden. Ihr Mann, Brite und Politiker, betrügt sie und nur um seiner Karriere willen halten sie den Schein einer intakten Ehe aufrecht.

Eines Nachts begegnet sie auf einem Bankett dem Mann, der ihren Kummer wahrnimmt und der sie zum Lachen bringen kann. Er ist Libanese, war einmal Arzt und floh aus Beirut. Jetzt arbeitet er als Koch. Früher einmal operierte er Granatsplitter aus Körpern, nähte Wunden, rettete Leben, heute zerlegt er Tiere für ein großartiges Menü. Aber die Erinnerung an den Krieg im Nahen Osten verfliegt nie und das ist es, was sie mit ihm verbindet. Denn aus Nordirland kennt auch sie Bürgerkriege und heilige Kriege nur zu gut. In einer kleinen Wohnung fernab von Kultur, Familie, Heimat lebt er ein Leben im Exil, sie lebt ungleich luxuriöser, aber ebenso vereinsamt und allein.

Sie beginnen eine leidenschaftliche Affäre. Doch die Weltereignisse werfen einen langen Schatten auf ihre Liebesgeschichte. Seine Religion, die er mit der Welt glaubte verloren zu haben, aus der er Jahre zuvor fliehen musste, beginnt für ihn wichtiger zu werden als die Sehnsucht nach Liebe und Sex.

## YES

She is an American of northern Irish descent. A successful microbiologist, quick-tempered by nature, jetting around the world from one conference and one commission to another. And yet behind her glamorous lifestyle her private life is something of a small-scale war. Her husband, a British politician, is unfaithful to her; his career is the only reason they outwardly feign the pretence of an intact marriage.

At a banquet one night she meets a man who sees her inner sorrow and manages to make her laugh. The man, a Lebanese who once worked as a doctor, was forced to flee his home in Beirut and now works as a chef.

Whereas at one time he removed shrapnel from bodies, sewed up wounds and saved lives, he now finds himself cutting up dead animals for a lavish dinner. Nevertheless, his memories of war in the Middle East persist to this day. These memories soon become their common ground – for her knowledge of religious conflict in Northern Ireland means that she too is no stranger to civil war. He lives the life of an exile in a tiny apartment – far away from his culture, his family and his home. Although her surroundings may be a good deal more luxurious than his, she too lives a kind of private exile, alone and lonely.

A passionate affair ensues; but all too soon their love affair is overshadowed by events in the world at large. The religion he believed to have left behind along with the world he was forced to renounce years ago, begins to take on an importance that even outweighs his need for sex and love.

## YES

C'est une Américaine originaire d'Irlande du Nord. Microbiologiste de nature exubérante, elle a du succès dans sa profession et parcourt le monde d'un congrès à l'autre, d'une commission à l'autre. Pourtant, cette façade est trompeuse. Sur le plan privé, le conflit est permanent. Son époux, un homme politique britannique, la trompe et c'est seulement pour préserver sa propre carrière qu'ils font semblant d'être un couple parfait.

Une nuit, lors d'un banquet, elle rencontre un homme qui voit son chagrin et qui parvient à la faire rire. C'est un Libanais qui a fui Beyrouth où il était médecin. Il travaille désormais comme cuisinier. Autrefois, il extirpait des éclats d'obus de corps humains, il suturait les plaies, il sauvait des vies ; maintenant, il découpe de la viande en morceaux pour la préparation de mets raffinés. Mais le souvenir de la guerre au Proche-Orient est ineffaçable et c'est précisément ce qui les unit. Elle connaît en effet aussi la guerre civile et la guerre sainte qui ravage l'Irlande du Nord. Il mène une vie d'exilé dans un logement exigu, loin de sa culture, de sa famille, de sa terre natale. L'existence de luxe qu'elle mène ne l'empêche pas d'être tout aussi seule et isolée.

Ils se lancent dans une affaire passionnée mais les événements qui secouent le monde viennent ternir cette histoire d'amour. Sa religion, qu'il croyait perdue tout comme l'univers qu'il a dû quitter depuis des années, reprend pour lui de l'importance au point de supplanter son désir d'amour et de sexe.

## Filmografie

1979	THRILLER Kurzfilm
1983	THE GOLD DIGGERS Kurzfilm
1986	THE LONDON STORY TEARS, LAUGHTER, FEARS AND RAGE TV-Dokumentarserie
1988	I AM AN OX, I AM A HORSE, I AM A MAN, I AM A WOMAN Dokumentarfilm
1992	ORLANDO (ORLANDO)
1997	THE TANGO LESSON (TANGO LESSON)
2000	THE MAN WHO CRIED (IN STÜRMISCHEN ZEITEN)
2004	YES



Sally Potter

Foto: N. Dove

## Biografie

Geboren am 19.9.1949 in London. Neben ersten Filmversuchen arbeitete sie seit 1969 als Performerin, Choreographin, Musikerin (Gesang und Saxophon) und Tänzerin. Mit der Virginia-Woolf-Verfilmung ORLANDO gelang ihr 1992 der internationale Durchbruch. In ihrem Film THE TANGO LESSON spielte sie 1997 an der Seite des Tango-tänzers Pablo Veron die Hauptrolle.

## Biography

Born in London on 19.9.1949, she began working as a performance artist, choreographer, musician (singer and saxophonist) and dancer in 1969, which was when she also began experimenting in film. She scored an international hit in 1992 with the Virginia Woolf adaptation, ORLANDO. She herself appeared in the leading role alongside tango dancer Pablo Veron in her 1997 film, THE TANGO LESSON.

## Biographie

Née le 19-9-1949 à Londres. Après de premiers essais de films, travaille à partir de 1969 comme artiste de performances, chorégraphe, musicienne (chant et saxophone) et danseuse. Fait sa percée sur le plan international en 1992 avec l'adaptation filmée d'ORLANDO, de Virginia Woolf. En 1997, elle joue le rôle principal dans son film THE TANGO LESSON, aux côtés du danseur de tango Pablo Veron.



Joan Allen, Sam Neill

Foto: N. Dove